

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών
(10. Apadānaṭṭi-1 - Therāpadānaṭṭi)

41. Το κεφάλαιο για τον Μεττέγια (41. Metteyyavaggo)

[Tha Ap 403-412, PTS 2.339-2.365]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

10. Ιστορίες προηγούμενων ζώων 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών

41. Το κεφάλαιο για τον Μεττέγια

1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τίσσαμεττέγια

- 1.** «Κοντά στην κορυφή του γκρεμού, ασκητής με το όνομα Σομπίτα·
Αφού έφαγα πεσμένους καρπούς, κατοικώ στα βάθη των βουνών.
- 2.** «Αφού έφερα ξύλα για τη φωτιά, την άναψα εγώ τότε·
αναζητώντας το ύψιστο καλό, για επαναγέννηση στον κόσμο του Βράχμα.
- 3.** «Ο Παντουμούτταρα, ο γνώστης του κόσμου, ο αποδέκτης των προσφορών·
επιθυμώντας να με ανυψώσει, ήρθε κοντά μου.
- 4.** «Τι κάνεις, μεγάλε ευεργέτη, δώσε μου ξύλα για τη φωτιά·
Εγώ θα περιποιούμαι τη φωτιά, από αυτό θα έρθει ο εξαγνισμός μου.
- 5.** «Εσύ φέρνεις ευτυχία στους ανθρώπους, θεότητα, εσύ κατανοείς·
Εσύ περιποιήσου τη φωτιά, λοιπόν ορίστε τα ξύλα για τη φωτιά σου.
- 6.** «Τότε αφού πήρε ξύλα, άναψε τη φωτιά ο νικητής·
Δεν κάηκαν εκεί τα ξύλα, θαύμα του μεγάλου σοφού.
- 7.** «Η φωτιά σου δεν φλέγεται, θυσία σε σένα δεν υπάρχει·
Χωρίς όφελος η ασκητική πρακτική σου, τη φωτιά μου να υπηρετήσεις.
- 8.** «Πώς είναι αυτή, μεγάλε ήρωα, η φωτιά σου αποκαλείται;
Και σε μένα πες το αυτό, και οι δύο ας την υπηρετούμε.»
- 9.** «Για την παύση των φαινομένων που είναι αιτίες, και για την κατάπαυση των
νοητικών μολύνσεων·
έχοντας εγκαταλείψει τη ζήλια και την τσιγκουνιά, αυτές οι τρεις είναι οι
προσφορές μου.»
- 10.** «Πώς είσαι εσύ, μεγάλε ήρωα, από ποιο σόι είσαι, αγαπητέ;
Η καλή συμπεριφορά και η πρακτική σου, πολύ μου αρέσει.
- 11.** Γεννημένος σε οικογένεια της πολεμικής κάστας, έφτασα στην τελειότητα
της άμεσης γνώσης·
με όλες τις νοητικές διαφθορές εξαλειμμένες, δεν υπάρχει πλέον
επαναγέννηση.
- 12.** «Αν είσαι Βούδας, παντογνώστης, φωτοφόρος, διώκτης του σκότους·
Θα σε προσκυνήσω, θεέ, εσύ που θέτεις τέλος στον υπαρξιακό πόνο.

- 13.** «Αφού άπλωσα δέρμα αντιλόπης, του έδωσα ύφασμα καθίσματος· κάθισε, προστάτη παντογνώστη, θα σε φροντίζω εγώ».
- 14.** «Κάθισε ο Ευλογημένος εκεί, πάνω σε καλά στρωμένο δέρμα αντιλόπης· Αφού προσκάλεσα τον αυτοφωτισμένο, πήγα στο βουνό.
- 15.** «Αφού γέμισα ένα φορτίο χάρι, έφερα καρπούς τιντούκα· αφού τους ανέμειξα με μέλι, εγώ δούλος του Βούδα τον καρπό έδωσα.
- 16.** «Καθώς εγώ παρατηρούσα, κατανάλωσε τότε ο νικητής· Εκεί γαλήνεψα τη συνειδησή μου, βλέποντας τον οδηγό του κόσμου.
- 17.** «Ο Παντουμούτταρα, ο γνώστης του κόσμου, ο αποδέκτης των προσφορών· αφού κάθισε στο ερημητήριό μου, αυτούς τους στίχους είπε.
- 18.** «Αυτόν που με ικανοποίησε με καρπό, με πίστη, με τα δικά του χέρια· αυτόν εγώ θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.
- 19.** «Είκοσι πέντε φορές αυτός, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει· Χίλιες φορές βασιλιάς και παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει.
- 20.** «Γνωρίζοντας τη σκέψη του, αυτού που είχε προηγούμενες πράξεις· Τροφή και ρόφημα και ρούχα, και κρεβάτι πολύτιμο.
- 21.** «Συνδεδεμένοι με αξιέπαινη πράξη, θα αναγεννηθούν αμέσως· Πάντα χαρούμενος αυτός, θα είναι χωρίς αρρώστια.
- 22.** «Σε όποια σφαίρα κι αν επαναγεννιέται, στη θεϊκή κατάσταση ή στην ανθρώπινη· έχοντας γίνει ευτυχισμένος παντού, θα έρθει σε ανθρώπινη κατάσταση.
- 23.** Απαγγελέας, γνώστης των μάντρα, αυτός που έχει διαβεί στην άλλη όχθη των τριών Βεδών· Αφού πλησιάσει τον αυτοφωτισμένο, Άξιος αυτός θα γίνει».
- 24.** «Από τότε που θυμάμαι τον εαυτό μου, από τότε που έφτασα στη νοημοσύνη· δεν υπάρχει έλλειψη στα πλούτη μου, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς καρπού.
- 25.** «Έχοντας επιτύχει την υπέρτατη Διδασκαλία, κατάργησα το πάθος και το μίσος· με όλες τις νοητικές διαφθορές εξαλειμμένες, δεν υπάρχει πλέον επαναγέννηση.
- 26.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί, όλες οι υπάρξεις έχουν ξεριζωθεί· Όπως ελέφαντας αφού έκοψα τον δεσμό, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 27.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου, κοντά στον Βούδα· οι τρεις αληθινές γνώσεις έχουν επιτευχθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.

- 28.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις· οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Τισσαμεττέγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τισσαμεττέγια, πρώτη.

2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πούννακα

- 29.** «Κοντά στην κορυφή του γκρεμού, ο αυτογέννητος ο ανίκητος· Άρρωστος αυτός ο Βούδας, κατοικεί στα βάθη των βουνών.
- 30.** «Γύρω από το ερημητήριό μου, χαρά υπήρχε αμέσως· Όταν ο Βούδας έσβηνε, φως εγέρθηκε.
- 31.** «Όσες αρκούδες, λύκοι και ύαινες υπήρχαν στο δασώδες άλσος· Και όλα τα άγρια θηρία και τα λιοντάρια, βρυχήθηκαν αμέσως.
- 32.** «Αφού είδα αυτό το φυσικό φαινόμενο, πήγα στην κλίση· Εκεί είδα τον αυτοφωτισμένο, τον κατασβεσμένο, τον αήττητο.
- 33.** Σαν βασιλιά των σάλα δέντρων σε πλήρη άνθιση, σαν τον ήλιο με τις εκατό ακτίνες υψωμένο· σαν κάρβουνο χωρίς φλόγα, τον κατασβεσμένο, τον αήττητο.
- 34.** «Αφού γέμισα χορτάρι και ξύλα, τη νεκρική πυρά εκεί έφτιαξα· Αφού έκανα τη νεκρική πυρά καλοφτιαγμένη, έκαψα εγώ το σώμα.
- 35.** «Αφού αποτέφρωσα το σώμα, το σκέπασα με αρωματισμένο νερό· Ο δαίμονας στεκόμενος στον αέρα, αμέσως βρήκε το όνομα.
- 36.** «Αυτό που εκπληρώθηκε από σένα, το καθήκον προς τον αυτοφυή μεγάλο σοφό· Πούννακα θα είναι το όνομά σου, πάντα να είσαι, σοφέ.
- 37.** «Αφού έφυγα από εκείνη την κατηγορία, πήγα στον κόσμο των θεών· Εκεί θεϊκή οσμή, από τον ουρανό βρέχει.
- 38.** «Και εκεί το όνομά μου, Πούννακα ήταν τότε· είτε έχω γίνει θεός είτε άνθρωπος, εκπληρώνω την επιθυμία.
- 39.** «Αυτό είναι το τελευταίο μου, το έσχατο γίγνεσθαι εξελίσσεται· και εδώ Πούννακα ονόματι, το όνομα φανερώνει.
- 40.** «Αφού ευχαρίστησα τον αυτοφωτισμένο, τον Γκόταμα, τον ταύρο των Σάκυν· έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 41.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την πράξη τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της μικρής

εργασίας.

- 42.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 43.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 44.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Πούννακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πούννακα, δεύτερη.

3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μεττάγκου

- 45.** «Κοντά στα Ιμαλάια, ένα βουνό ονόματι Ασόκα· εκεί ήταν το ερημητήριο μου, από τον Βισσακάμμα κατασκευασμένο.
- 46.** «Σουμέντα ονομαζόταν ο Αυτοφωτισμένος, ο κορυφαίος συμπονετικός σοφός· αφού ντύθηκε το πρωί, ήρθε σε μένα για προσφερόμενη τροφή.
- 47.** «Τον μεγάλο ήρωα που είχε έρθει, τον συνετό, τον οδηγό του κόσμου· σηκώνοντας το κύπελλο του Καλότυχου, με βουτυρέλαιο το γέμισα.
- 48.** «Αφού έδωσα στον εξαίρετο Βούδα, τον σοφό, τον οδηγό του κόσμου· αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες, περισσότερη χαρά δημιούργησα στους ανθρώπους.
- 49.** «Με αυτή τη δωρεά βουτυρελαίου, και με τις βουλητικές ευχές· είτε έχω γίνει θεός είτε άνθρωπος, αποκτώ άφθονη ευτυχία.
- 50.** «Αποφεύγοντας τον κόσμο του ξεπεσμού, περιπλανώμαι στην ύπαρξη και τη μη-ύπαρξη· Εκεί κατευθύνοντας τη συνείδησή μου, αποκτώ την ακλόνητη κατάσταση.
- 51.** «Τι κέρδος για σένα, τι καλή τύχη για σένα, που με είδες, βραχμάνε· καταφεύγοντας στην ενόρασή μου, θα επιτύχεις την Αξιότητα.
- 52.** «Να είσαι χωρίς φόβο, μη φοβάσαι, αφού έφτασες σε μεγάλη φήμη· Διότι αφού μου έδωσες βουτυρέλαιο, θα απελευθερωθείς από τη γέννηση.
- 53.** «Με αυτή τη δωρεά βουτυρελαίου, και με τις βουλητικές ευχές· είτε έχει γίνει θεός είτε άνθρωπος, αποκτάς άφθονη ευτυχία.
- 54.** «Με αυτή τη δωρεά βουτυρελαίου, και με τη φιλική διάθεση· Σε δεκαοκτώ εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, θα τέρπεσαι στον κόσμο των θεών.
- 55.** «Τριάντα οκτώ φορές, βασιλιάς των θεών θα γίνεις· βασιλεία μιας περιοχής εκτεταμένη, αναρίθμητη στην καταμέτρηση.

- 56.** «Και πενήντα μία φορές, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνεις·
κυρίαρχος των τεσσάρων σημείων του ορίζοντα, νικητής, κύριος της ινδικής
χερσονήσου.
- 57.** «Ατάραχος σαν τον μεγάλο ωκεανό, δυσβάσταχτος όπως η γη·
Ακριβώς έτσι και τα πλούτη σου, αμέτρητα θα είναι.
- 58.** «Εξήντα κότι χρυσού, αφού εγκατέλειψα, αναχώρησα εγώ·
αναζητώντας τι είναι καλό, πλησίασα τον Μπάβαρι.
- 59.** «Εκεί μελετούσα τα ιερά κείμενα, τα χαρακτηριστικά που ονομάζονται
εξαμερή·
διαλύοντας το σκοτάδι της άγνοιας, εγέρθηκες εσύ, μεγάλε σοφέ.
- 60.** «Επιθυμώντας να σε δω, ήρθα, μεγάλε σοφέ·
Ακούγοντας τη Διδασκαλία σου, έφτασα στην ακλόνητη κατάσταση.
- 61.** «Σε τριάντα χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, εγώ δούλος του Βούδα βουτυρέλαιο
έδωσα·
Ανάμεσα σε αυτά δεν γνωρίζω, βουτυρέλαιο να ζητήθηκε από εμένα.
- 62.** «Γνωρίζοντας τη σκέψη μου, εγείρεται ό,τι θέλω·
γνωρίζοντας τη σκέψη μου γεννήθηκε, όλους τους ικανοποιώ εγώ.
- 63.** «Αχ, οι Βούδες, αχ, η Διδασκαλία, αχ, η τελειότητα του Διδασκάλου μας·
διότι αφού έδωσα λίγο βουτυρέλαιο, αμέτρητο αποκτώ εγώ.
- 64.** «Το νερό στον μεγάλο ωκεανό, μέχρι την πλευρά του Νέρου·
αναφορικά με το βουτυρέλαιό μου, κλάσμα δεν θα είναι.
- 65.** «Όσο εκτείνεται ο κύκλος του κόσμου, που δημιουργείται σε σωρούς·
για την αναγέννησή μου, αυτός ο τόπος δεν είναι κατάλληλος.
- 66.** «Ο βασιλιάς των βουνών Ιμαλία, ακόμα και ο έξοχος βραχώδης σωρός·
του αρώματος που αλείφθηκε σε μένα, αποθήκη δεν θα υπάρξει.
- 67.** «Ρούχο και άρωμα και βουτυρέλαιο, και άλλα σχετικά με την παρούσα ζωή·
και το μη συνθηκοκρατημένο Νιμπάνα, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς
βουτυρελαίου.
- 68.** Με κλίνη την εφαρμογή της μνήμης, με βοσκότοπο τη διαλογιστική έκσταση
της αυτοσυγκέντρωσης·
με τροφή τους παράγοντες της φώτισης σήμερα, αυτός είναι ο καρπός της
δωρεάς βουτυρελαίου.
- 69.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές
διαφορές.
- 70.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί.

- 71.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μεττάγκου αυτούς τους στίχους

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μεττάγκου, τρίτη.

4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ντότακα

- 72.** «Ο Γάγγης της Μπαγκιράθι ονομάζεται, που πηγάζει από τα Ιμαλάια·
Από την πύλη της Χαμσαβατί, ρέει αμέσως.
- 73.** «Σομπίτα ονομαζόταν το μοναστήρι, στην όχθη του Γάγγη καλοφτιαγμένο·
Εκεί ο Παντουμούτταρα Βούδας, κατοικούσε ο οδηγός του κόσμου.
- 74.** «Όπως ο Ίντα από τους Τριάντα Τρεις, περιστοιχισμένος από ανθρώπους·
εκεί κάθισε ο Ευλογημένος, άφοβος σαν λιοντάρι.
- 75.** «Στην πόλη Χαμσαβατί, κατοικώ βραχμάνος εγώ·
Τσαλάνγκα με το όνομα, έτσι ονομαζόμενος ο μεγάλος σοφός.
- 76.** «Δεκαοκτώ εκατοντάδες μαθητές, με περικύκλωναν τότε·
Μαζί με εκείνους τους μαθητές, γαλήνιος, στην όχθη του Γάγγη ήρθα.
- 77.** «Εκεί είδα τους ασκητές, ειλικρινείς, που έχουν πλύνει το κακό·
καθώς διέσχιζα τον Μπαγκιράθι, έτσι σκέφτηκα αμέσως.
- 78.** «Βράδυ και πρωί διασχίζοντάς με, οι γιοι του Βούδα με μεγάλη δόξα·
Ταλαιπωρούν τον εαυτό τους, ο εαυτός τους ταλαιπωρείται.
- 79.** Του κόσμου μαζί με τους θεούς, ο Βούδας λέγεται ο κορυφαίος·
δεν έχω τίποτα για προσφορά, που καθαρίζει την οδό του προορισμού.
- 80.** «Ας κατασκευάσω λοιπόν μια γέφυρα στον Γάγγη για τον άριστο Βούδα·
αφού ολοκληρώσω αυτό το έργο, διασχίζω αυτή την ύπαρξη.
- 81.** «Αφού έδωσα εκατό χιλιάδες, κατασκεύασα εγώ γέφυρα·
με πίστη η τιμή που έγινε, εκτεταμένη για μένα θα είναι.
- 82.** «Αφού κατασκεύασα αυτή τη γέφυρα, πλησίασα τον οδηγό του κόσμου·
αφού έκανα χαιρετισμό με ενωμένες παλάμες στο κεφάλι, είπα αυτά τα λόγια.
- 83.** «Εκατό χιλιάδες δαπανώντας, κατασκευάστηκε από εμένα·
για το καλό σου μεγάλη γέφυρα, δέξου, μεγάλε σοφέ.
- 84.** «Ο Παντουμούτταρα, ο γνώστης του κόσμου, ο αποδέκτης των προσφορών·
αφού κάθισε στην κοινότητα μοναχών, αυτούς τους στίχους είπε.
- 85.** «Όποιος μου έφτιαξε γέφυρα, με πίστη, με τα δικά του χέρια·
αυτόν εγώ θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.

- 86.** »Από σπηλιά ή από βουνό, ακόμη κι αν έπεσε από δέντρο·
ακόμη κι αν πέθανε θα λάβει θέση, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς της
γέφυρας.
- 87.** «Όπως ο άνεμος δεν μπορεί να νικήσει τη συκομουριά με τις βαθιές ρίζες και
τους εκτεταμένους βλαστούς,
έτσι οι εχθροί δεν υπερισχύουν· αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς της
γέφυρας.
- 88.** «Οι κλέφτες δεν τον καταβάλλουν, οι πολεμιστές δεν τον περιφρονούν·
θα ξεπεράσει όλους τους εχθρούς, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς της
γέφυρας.
- 89.** «Αυτόν που βρίσκεται στον ανοιχτό ουρανό, γαλήνιο, καμένο από τη σκληρή
ζέση·
Συνδεδεμένο με αξιέπαινη πράξη, δεν θα υπάρξει αίσθημα.
- 90.** «Στον κόσμο των θεών ή στους ανθρώπους, όχημα ελέφαντα καλοφτιαγμένο·
Γνωρίζοντας τη σκέψη του, θα εμφανιστεί αμέσως.
- 91.** «Χίλια άλογα γρήγορα σαν τον άνεμο, άλογα της Σίνδου με ταχεία μεταφορά·
βράδυ και πρωί θα έρχονται, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς της γέφυρας.
- 92.** «Αφού έρθει σε ανθρώπινη κατάσταση, αυτός θα είναι ευτυχισμένος·
Στον αέρα, όπως ενός ανθρώπου, όχημα ελέφαντα θα υπάρξει.
- 93.** «Σε εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, καταγόμενος από τη γενιά του
Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 94.** «Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιουργήμα της Διδασκαλίας·
έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, θα σβήσει χωρίς
νοητικές διαφθορές».
- 95.** «Αχ, η καλοφτιαγμένη πράξη μου, προς αυτόν που ονομάζεται ο ύψιστος
μεταξύ των λωτών·
εκεί αφού έκανα τιμή, έφτασα στην εξάλειψη των νοητικών διαφθορών.
- 96.** «Αποφασισμένος στην επίμονη προσπάθεια είμαι, γαλήνιος, χωρίς
προσκολλήσεις·
Όπως ελέφαντας αφού έκοψα τον δεσμό, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 97.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές
διαφθορές.
- 98.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί.
- 99.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει

εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ντοτάκα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ντοτάκα, τέταρτη.

5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουπασίβα

- 100.** «Κοντά στα Ιμαλάια, ένα βουνό ονόματι Άνομα·
Ερημητήριο καλοφτιαγμένο για μένα, καλύβα από φύλλα όμορφα
κατασκευασμένα.
- 101.** «Και ποταμός ρέει εκεί, με ωραίες όχθες, ευχάριστος·
στις αβαθείς όχθες γεννιούνται, λωτοί και νούφαρα πολλά.
- 102.** Ψάρια πατίνα και πάβουσα, μπαλάτζα και μούντζα-ροχίτα·
σκεπασμένο από ψάρια και χελώνες, το ποταμάκι ρέει τότε.
- 103.** «Τιμίρα ανθισμένα εκεί, ασόκα και κχούνταμάλακα·
Πουννάγκα και γκιριπουννάγκα, αναδίδουν άρωμα στο ερημητήριό μου.
- 104.** «Κουτάτζα ανθισμένα εκεί, και δάση με αγκαθωτά χόρτα·
σάλες και σαλάλα εκεί, καμπάκα ανθισμένα πολλά.
- 105.** «Αρτζούνες και ατιμούττα, και μαχανάμες ανθισμένες·
ασάνες με γλυκιά μυρωδιά, ανθισμένες στο ερημητήριό μου.
- 106.** «Ουνταλάκες, πατάλιες, γιουθίκες και πιγιανγκούκες·
σκεπασμένες με δίκτυα μπίμπι, ολόγυρα μισή γιότζανα.
- 107.** «Ματαγκάρες και σατταλίγιες, πατάλιες και σιντουβάρακες·
αγκολάκες πολλές εκεί, και ταλακούθιες ανθισμένες·
σελεγιάκες πολλές εκεί, ανθισμένες στο ερημητήριό μου.
- 108.** Με αυτά τα λουλούδια που ανθίζουν, λάμπουν πολλά δένδρα·
Ολόγυρα με εκείνη την οσμή, αρωματίζεται το ερημητήριό μου.
- 109.** Χαριτάκα, αμαλάκα, μάνγκο, τζάμπου, βιμπιτάκα·
κόλα, μπαλλατάκα, μπίλλα, και φρούτα φαρουσάκα.
- 110.** Τιντούκες και πιγιάλες, μαντούκες, κασουμάρες·
Λαμπούτζες, πανάσες εκεί, μπανάνες και καρποί μπαντάρι.
- 111.** Αμπατάκες πολλές εκεί, και καρποί βαλλικάρα·
μπιτζαπούρες και σαπάριες, καρποφόρες στο ερημητήριό μου.
- 112.** «Αλάκα και ισιμούγκα, και από εκεί πολλοί καρποί μόντα·
Αβάτα γεμάτα ώριμους καρπούς, και πιλάκχου και ουντούμπαρα.
- 113.** «Πιπαλί, μαρίτσα εκεί, νιγκρόντα και καπίττανα·
Πολλές ουντουμπάρα, και πράσινα καντουπάννα.

- 114.** «Αυτά και άλλα πολλά, καρποφόρα στο ερημητήριό μου·
και πολλά ανθοφόρα δέντρα, ανθισμένα στο ερημητήριό μου.
- 115.** «Αλούβα και καλάμπα, μπιλάλι και τακκάλα·
Αλάκα και τάλακα, υπάρχουν στο ερημητήριό μου.
- 116.** «Κοντά στο ερημητήριό μου, υπήρχε μια μεγάλη φυσική λίμνη·
με διαυγές νερό, δροσερό νερό, με καλές όχθες, ευχάριστη.
- 117.** «Λωτοί και νούφαρα πολλά εκεί, γεμάτη με λευκά λωτά·
σκεπασμένη με μανδάλακες, διαποτισμένη με ποικίλα αρώματα.
- 118.** «Οι λωτοί σχηματίζουν μπουμπούκια, άλλοι με στήμονες ανθίζουν·
Πολλοί λωτοί με πεσμένα πέταλα στέκονται, με σπόρια άφθονα.
- 119.** «Μέλι ρέει από τις ρίζες λωτού, γάλα και βουτυρέλαιο από τις ρίζες·
Ολόγυρα με εκείνη την οσμή, διαποτισμένη με ποικίλα αρώματα.
- 120.** «Κουμούντα και αμπαγκαντί, ναγίτα φαίνονται πολλά·
κατά μήκος της φυσικής λίμνης, κετάκα ανθισμένα πολλά.
- 121.** «Πλήρως ανθισμένα μπαντουτζίβα και λευκά νούφαρα ευωδιαστά·
κροκόδειλοι και γαβιάλοι, και γκαχάκες εκεί γεννιούνται.
- 122.** «Ουγκάχακα και πύθωνες, εκεί σε φυσική λίμνη πολλά·
Ψάρια πατίνα και πάβουσα, μπαλάτζα και μούντζα-ροχίτα.
- 123.** «Σκεπασμένο από ψάρια και χελώνες, και επίσης από νεροκότες·
Περιστερία, ηλιόχηνες, κούκοι και πάπιες που ζουν στα ποτάμια.
- 124.** «Διντιμπά και τσακαβάκες, παμπακά και τζιβατζίβακες·
Καλαντάκες και ουκούσες, σενάκες και πολλές ουντάρες.
- 125.** «Κοτθάκες και νεοσσοί παπαγάλων, τουλίγιες και γιακ πολλοί·
καρενίγιες και τιλάκες, ζουν από αυτή τη λίμνη.
- 126.** «Λιοντάρια και τίγρεις και λεοπαρδάλεις, αρκούδες, λύκοι και ύαινες·
πίθηκοι και κιννάρες επίσης, φαίνονται στο ερημητήριό μου.
- 127.** Μυρίζοντας εκείνα τα αρώματα, τρώγοντας καρπούς εγώ·
και πίνοντας αρωματισμένο νερό, κατοικώ στο ερημητήριό μου.
- 128.** «Αντιλόπες και αγριογούρουνα, ελάφια και μικρά ζώα·
Αγκίκα και Τζότικα επίσης, κατοικούν στο ερημητήριό μου.
- 129.** «Χήνες, γερανοί και παγώνια, μαϊνάδες και κούκοι·
ματζαρίκες πολλές εκεί, κουκουβάγιες και ποτχασίσακες.
- 130.** «Πισάτσα και δαίμονες επίσης, κουμπχάντα και πολλοί ράκσασα·
Γκαρούντα και φίδια επίσης, κατοικούν στο ερημητήριό μου.

- 131.** «Σοφοί με μεγάλη επιρροή, με γαλήνιο νου, αυτοσυγκεντρωμένοι·
Όλοι κρατώντας δοχεία νερού, ντυμένοι με δέρματα αντιλόπης·
Φορτωμένοι με πλεγμένα μαλλιά, κατοικούν στο ερημητήριό μου.
- 132.** «Κοιτάζοντας μόνο ένα ζυγό μπροστά, συνετοί, με ήρεμη συμπεριφορά·
ικανοποιημένοι με κέρδος και απώλεια, κατοικούν στο ερημητήριό μου.
- 133.** «Τινάζοντας το ένδυμα από φλοιό, χτυπώντας το δέρμα αντιλόπης·
περικυκλωμένοι από στρατεύματα, πηγαίνουν στον ουρανό τότε.
- 134.** Δεν φέρνουν νερό για αυτούς, ούτε ξύλα για τη φωτιά·
Και αφού χειροτονήθηκαν οι ίδιοι, αυτός θα είναι ο καρπός του θαύματος.
- 135.** «Αφού πήραν χάλκινο δοχείο, μέσα στο δάσος κατοικούν αυτοί·
σαν ελέφαντες μεγάλοι ήρωες, σαν λιοντάρια άφοβοι.
- 136.** «Άλλοι πηγαίνουν στη Γκογιάνα, άλλοι στην Πουμπαβιντέχα·
Και άλλοι στην Ουτταρακούρου, στηριγμένοι στη δική τους δύναμη.
- 137.** «Από εκεί αφού φέρουν την προσφερόμενη τροφή, τρώνε μαζί·
Καθώς όλοι φεύγουν, αυτοί με υψωμένη λάμψη, τέτοιοι.
- 138.** «Από τον ήχο των δερμάτων αντιλόπης, το δάσος αντηχεί τότε·
Τέτοιοι είναι, μεγάλε ήρωα, οι μαθητές με έντονη άσκηση, δικοί μου.
- 139.** «Περιτριγυρισμένος από αυτούς, κατοικώ στο ερημητήριό μου·
ικανοποιημένοι από τις δικές τους πράξεις, και πειθαρχημένοι
συγκεντρώθηκαν.
- 140.** «Αυτοί με ικανοποίησαν, επιθυμώντας τις δικές τους πράξεις·
ηθικοί και συνετοί, επιδέξιοι στις απερίοριστες καταστάσεις.
- 141.** «Ο Παντουμούτταρα, ο γνώστης του κόσμου, ο αποδέκτης των προσφορών·
αφού γνώρισε τον κατάλληλο χρόνο, ο καθοδηγητής πλησίασε.
- 142.** «Αφού πλησίασε ο Αυτοφωτισμένος, ενεργητικός, συνετός σοφός·
σηκώνοντας το κύπελλο ο Αυτοφωτισμένος, ήρθε σε μένα για προσφερόμενη
τροφή.
- 143.** «Τον μεγάλο ήρωα που είχε έρθει, τον ύψιστο οδηγό μεταξύ των λωτών·
αφού έστρωσα στρώμα από χόρτο, τον σκόρπισα με άνθη σάλα.
- 144.** «Αφού κάθισα τον αυτοφωτισμένο, χαρούμενος με συγκινημένο νου·
Αφού ανέβηκα γρήγορα στο βουνό, πήρα εγώ αγαλλόχι.
- 145.** «Αφού πήρα έναν καρπό τζακ σε μέγεθος στάμνας, με θεϊκό άρωμα·
αφού τον σήκωσα στους ώμους μου, πλησίασα τον καθοδηγητή.
- 146.** Αφού έδωσα καρπό στον Βούδα, άλειψα αγαλλόχι·
με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, τον άριστο Βούδα προσκύνησα.

- 147.** «Ο Παντουμούτταρα, ο γνώστης του κόσμου, ο αποδέκτης των προσφορών·
αφού κάθισε ανάμεσα στους σοφούς, αυτούς τους στίχους είπε.
- 148.** «Αυτόν που μου έδωσε καρπό και αγαλλόχι, και κάθισμα μου έδωσε·
αυτόν εγώ θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.
- 149.** «'Σε χωριό ή σε δάσος, σε κλιτύες ή σε σπηλιές·
γνωρίζοντας τη σκέψη αυτού, θα εμφανιστεί τροφή.
- 150.** «Στον κόσμο των θεών ή στους ανθρώπους, επαναγεννημένος αυτός ο
άνθρωπος·
με τροφές και με ρούχα, θα ικανοποιήσει τη συνέλευση.
- 151.** «Σε όποια σφαίρα κι αν επαναγεννιέται, στη θεϊκή κατάσταση ή στην
ανθρώπινη·
αφού γίνει με ακλόνητη απόλαυση, αυτός ο άνθρωπος θα περιπλανηθεί στον
κύκλο των επαναγεννήσεων.
- 152.** «Τριάντα χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, θα τέρπεται στον κόσμο των θεών·
Χίλιες φορές βασιλιάς και παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει.
- 153.** «Εβδομήντα μία φορές, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει·
βασιλεία μιας περιοχής εκτεταμένη, αναρίθμητη στην καταμέτρηση.
- 154.** «Σε εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, καταγόμενος από τη γενιά του
Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 155.** «Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιουργήμα της Διδασκαλίας·
έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, θα διαμένει χωρίς
νοητικές διαφθορές».
- 156.** «Τι κέρδος για μένα, τι καλή τύχη για μένα, που εγώ είδα τον οδηγό·
οι τρεις αληθινές γνώσεις έχουν επιτευχθεί, η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί.
- 157.** «Σε χωριό ή σε δάσος, σε κλιτύες ή σε σπηλιές·
γνωρίζοντας τη σκέψη μου, τροφή υπάρχει σε μένα πάντα.
- 158.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές
διαφθορές.
- 159.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί.
- 160.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ουपासीβα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουपासीβα, πέμπτη.

6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ναντάκα

- 161.** «Κυνηγός ζώων ήμουν παλιά, στο δάσος, στο άλσος εγώ·
αναζητώντας ελάφια με πεποίθηση, τον αυτοφώτιστο είδα εγώ.
- 162.** «Ανυρούνται ονομαζόταν ο Αυτοφωτισμένος, ο αυτογέννητος ο ανίκητος·
εκείνος ο σοφός που ποθούσε την απομόνωση, μπήκε στο βάθος του δάσους
τότε.
- 163.** «Αφού πήρα τέσσερις στύλους, τους τοποθέτησα σε τέσσερα σημεία·
αφού έφτιαξα ένα περίπτερο καλοφτιαγμένο, το σκέπασα με άνθη λωτού.
- 164.** «Αφού σκέπασα το περίπτερο, απέδωσα σεβασμό στον αυτοφώτιστο·
αφήνοντας εκεί ακριβώς το τόξο, αναχώρησα στην άστεγη ζωή.
- 165.** «Όχι πολύ μετά την αναχώρησή μου, ασθένεια εγέρθηκε σε μένα·
αφού θυμήθηκα την προηγούμενη πράξη μου, εκεί πέθανα εγώ.
- 166.** «Συνδεδεμένος με προηγούμενη πράξη, πήγα στον κόσμο των Τουσίτα·
Εκεί χρυσή κατοικία, εμφανίζεται όπως θέλω.
- 167.** «Με χίλια άλογα ζεμένο άρμα, θεϊκό όχημα κατέχοντας·
ανεβαίνοντας σε αυτό το όχημα, πηγαίνω όπου θέλω.
- 168.** «Τότε καθώς οδηγούμεν, ενώ είμαι θεός, μνημών·
εκατό γιότζανα ολόγυρα, περίπτερο για μένα κρατούσαν.
- 169.** «Μοιράζομαι το ίδιο κρεβάτι, σκεπασμένο με χαλί από άνθη·
Και λωτοί από τον ουρανό, βρέχουν συνεχώς.
- 170.** «Όταν οι οπτασίες τρεμοπαίζουν, και η ζέστη καίει·
δεν με καίει η ζέση, αυτός είναι ο καρπός της σκιάδας.
- 171.** «Έχω ξεπεράσει τον κακότυχο κόσμο, οι κόσμοι της αθλιότητας είναι
κλειστοί για μένα·
σε περίπτερο ή στη βάση ενός δένδρου, ταλαιπωρία σε μένα δεν υπάρχει.
- 172.** «Έχοντας καθορίσει την αντίληψη της γης, διέσχισα το αλμυρό νερό·
Αυτή η καλοφτιαγμένη πράξη μου, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον
Βούδα.
- 173.** «Ακόμα και χωρίς μονοπάτι κάνοντας μονοπάτι, πηγαίνω στον ουράνιο δρόμο·
Αχ, η καλοφτιαγμένη πράξη μου, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον
Βούδα.
- 174.** «Γνωρίζω τις προηγούμενες ζωές, ο θείος οφθαλμός έχει εξαγνιστεί·
Οι νοητικές διαφθορές μου έχουν εξαλειφθεί, αυτός είναι ο καρπός της τιμής
προς τον Βούδα.
- 175.** «Εγκαταλείφθηκε η προηγούμενη γέννηση, γνήσιος γιος του Βούδα είμαι εγώ·

Κληρονόμος είμαι στην Άριστη Διδασκαλία, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.

- 176.** «Ικανοποίησα τον Καλότυχο, τον Γκόταμα, τον ταύρο των Σάκυα· Έχων τη σημαία της Διδασκαλίας, κληρονόμος της Διδασκαλίας, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.
- 177.** «Αφού συμπαραστάθηκα στον αυτοφωτισμένο, τον Γκόταμα, τον ταύρο των Σάκυα· ρώτησα τον οδηγό του κόσμου για την οδό που οδηγεί στο υπερπέραν.
- 178.** «Παρακληθείς ο Βούδας δίδαξε, τη βαθιά, λεπτή κατάσταση· αφού άκουσα τη Διδασκαλία του, έφτασα στην εξάλειψη των νοητικών διαφθορών.
- 179.** «Αχ, η καλοφτιαγμένη πράξη μου, απελευθερώθηκα από τη γέννηση· με όλες τις νοητικές διαφθορές εξαλειμμένες, δεν υπάρχει πλέον επαναγέννηση.
- 180.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 181.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 182.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Νάντακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νάντακα, έκτη.

7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Χέμακα

- 183.** «Κοντά στην κορυφή του γκρεμού, ασκητής με το όνομα Άνομα· Αφού έφτιαξε καλά το ερημητήριο, στην καλύβα από φύλλα διέμενε τότε.
- 184.** «Επιτυχής η ασκητική του πράξη, επιτυχία επιτυγχάνοντας στη δική του δύναμη· Διακεκριμένος στον δικό του ασκητισμό, ενεργητικός, συνετός σοφός.
- 185.** «Με αυτοπεποίθηση στη δική του διδασκαλία, και επιδέξιος στις διδασκαλίες των άλλων· Ικανός στη γη και στον ουρανό, και επιδέξιος στα σημάδια.
- 186.** «Χωρίς λύπη, χωρίς προσπάθεια, με λίγη τροφή, χωρίς απληστία· ικανοποιημένος με κέρδος και απώλεια, διαλογιστής που χαίρεται στη διαλογιστική έκσταση, σοφός.
- 187.** «Πιγιαντασσί ονομαζόταν ο Αυτοφωτισμένος, ο κορυφαίος συμπονετικός σοφός·

επιθυμώντας να σώσει τα όντα, αυτός με συμπόνια διαπέρασε τότε.

- 188.** Αφού είδε τον κόσμο που χρειαζόταν καθοδήγηση, ο Πιγιαντασσί, ο μεγάλος σοφός·
ακόμη και χίλια σύμπαντα αφού πήγε, προτρέπει ο σοφός.
- 189.** Επιθυμώντας να με ανυψώσει, ήρθε στο ερημητήριό μου·
Δεν είχα δει τον νικητή πριν, ούτε είχα ακούσει από κανέναν.
- 190.** «Τα σημάδια, τα όνειρα μου, τα χαρακτηριστικά καλά εξηγημένα·
Ικανός στη γη και στον ουρανό, επιδέξιος στην πορεία των άστρων.
- 191.** «Εγώ ακούγοντας τον Βούδα, εκεί γέμισα με πεποίθηση τη συνείδησή μου·
είτε στεκόμενος είτε καθισμένος, θυμάμαι συνεχώς.
- 192.** «Καθώς εγώ έτσι αναθυμούμουν, και ο Ευλογημένος αναθυμήθηκε·
σε αυτόν που αναθυμάται τον Βούδα, αγαλλίαση σε μένα εγείρεται αμέσως.
- 193.** «Και όταν ήρθε πάλι η κατάλληλη ώρα, με πλησίασε ο μεγάλος σοφός·
ακόμα και όταν έφτασε, δεν γνωρίζω, αυτός ο Βούδας, ο μεγάλος σοφός.
- 194.** «Ο συμπονετικός, ο γεμάτος συμπόνια, ο Πιγιαντασσί, ο μεγάλος σοφός·
έκανε γνωστό τον εαυτό του, 'εγώ είμαι ο Βούδας στον κόσμο μαζί με τους θεούς'.
- 195.** «Αφού αντιλήφθηκα τον αυτοφωτισμένο, τον Πιγιαντάσι, τον μεγάλο σοφό·
Γεμίζοντας με πίστη τη δική μου συνείδηση, είπα αυτά τα λόγια.
- 196.** «Άλλοι σε καρέκλες και ανάκλιτρα, σε πολυθρόνες κάθονται·
Εσύ επίσης, που βλέπεις τα πάντα, κάθισε στο πολύτιμο κάθισμα».
- 197.** «Αφού δημιούργησα αμέσως καρέκλα φτιαγμένη από κάθε είδους κοσμήματα·
στον σοφό Πιγιαντάσι, έδωσα αυτό που δημιουργήθηκε με υπερφυσική δύναμη.
- 198.** «Σε αυτόν που καθόταν σε πολύτιμο κάθισμα, δημιουργημένο με υπερφυσική δύναμη·
Έναν καρπό τζάμπου σε μέγεθος στάμνας, έδωσα αμέσως εγώ.
- 199.** «Αφού δημιούργησε χαρά σε μένα, κατανάλωσε ο μεγάλος σοφός·
τότε γεμίζοντας με πίστη τη συνείδησή μου, απέδωσα σεβασμό στον Διδάσκαλο.
- 200.** «Ο Πιγιαντασσί ο Ευλογημένος, ο πρώτος του κόσμου, ο ταύρος μεταξύ των ανδρών·
καθισμένος σε κάθισμα από κοσμήματα, αυτούς τους στίχους είπε.
- 201.** «Αυτόν που μου έδωσε καρέκλα από πολύτιμους λίθους, και τον αθάνατο καρπό·
αυτόν εγώ θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.

- 202.** «Εβδομήντα επτά κοσμικούς κύκλους, θα τέρπεται στον κόσμο των θεών·
Και εβδομήντα πέντε φορές, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει.
- 203.** «Τριάντα δύο φορές άρχοντας των θεών, βασιλεία μεταξύ των θεών θα
ασκήσει·
βασιλεία μιας περιοχής εκτεταμένη, αναρίθμητη στην καταμέτρηση.
- 204.** «Χρυσό, ασημένιο, ανάκλιντρο καλοφτιαγμένο, πολύ·
και από κοράλλι, θα λάβει φτιαγμένο από πολύτιμους λίθους.
- 205.** «Ακόμη και όταν περπατούσε ο άνθρωπος, προικισμένος με αξιέπαινες
πράξεις·
πολλά ανάκλιντρα τον περικύκλωναν τότε.
- 206.** «Θολωτά δωμάτια και μέγαρα, και κρεβάτι πολύτιμο·
γνωρίζοντας τη σκέψη αυτού, θα εμφανιστούν αμέσως.
- 207.** Εξήντα χιλιάδες ελέφαντες, στολισμένοι με κάθε είδους κοσμήματα·
μεγαλοπρεπείς ελέφαντες με χρυσά περιλαίμια, στολισμένοι με χρυσοκέντητα
σκεπάσματα.
- 208.** «Ανεβασμένοι από χωρικούς, με λόγχες και βούκεντρα στα χέρια·
Θα με υπηρετούν, αυτός είναι ο καρπός του πολύτιμου θρόνου.
- 209.** «Εξήντα χιλιάδες άλογα, στολισμένα με κάθε είδους κοσμήματα·
Ευγενή στην καταγωγή, άλογα της Σίνδου με ταχεία μεταφορά.
- 210.** «Ανεβασμένοι από χωρικούς, με σπαθιά και τόξα·
Κι αυτοί θα με υπηρετούν, αυτός είναι ο καρπός του πολύτιμου θρόνου.
- 211.** Εξήντα χιλιάδες άρματα, στολισμένα με κάθε είδους κοσμήματα·
λαμπάδες και επίσης τιγρίσια δέρματα, θωρακισμένα με υψωμένες σημαίες.
- 212.** «Ανεβασμένοι από χωρικούς, με τόξα στα χέρια και θωρακισμένοι·
Θα με περικυκλώνουν πάντα, αυτός είναι ο καρπός του πολύτιμου θρόνου.
- 213.** Εξήντα χιλιάδες αγελάδες, γαλακτοφόρες με ταύρους·
Θα γεννήσουν μοσχάρια, αυτός είναι ο καρπός του πολύτιμου θρόνου.
- 214.** «Δεκαέξι χιλιάδες γυναίκες, στολισμένες με όλα τα κοσμήματα·
στολισμένες με ποικίλα ρούχα και κοσμήματα, με σκουλαρίκια από πολύτιμους
λίθους.
- 215.** «Με μακριές βλεφαρίδες, γελαστές, με καλή αντίληψη και λεπτή μέση·
Θα με περικυκλώνουν πάντα, αυτός είναι ο καρπός του πολύτιμου θρόνου.
- 216.** «Σε δεκαοκτώ εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, Γκόταμα θα ονομάζεται ο
έχων όραση·
αφού διαλύσει το σκοτάδι της άγνοιας, Βούδας στον κόσμο θα γίνει.
- 217.** «Καταφεύγοντας στην ενόρασή του, θα αναχωρήσει χωρίς κατοχές·

αφού ευχαριστήσει τον Διδάσκαλο, θα ευφρανθεί στη Διδασκαλία.

- 218.** «Ακούγοντας τη Διδασκαλία του, θα καταστρέψει τις νοητικές μολύνσεις· έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, θα σβήσει χωρίς νοητικές διαφθορές».
- 219.** «Η ενεργητικότητα είναι το ζευγάρι βοδιών μου που σέρνει τον ζυγό, οδηγώντας προς την ελευθερία από τις δεσμεύσεις· Ποθώντας το ύψιστο καλό, ζω στη Διδαχή.
- 220.** «Αυτό είναι το τελευταίο μου, το έσχατο γίνεσθαι εξελίσσεται· Όλες οι νοητικές διαφθορές έχουν εξαλειφθεί, δεν υπάρχει πλέον επαναγέννηση.
- 221.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 222.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 223.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Χεμάκα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Χέμακα, έβδομη.

Δέκατη έβδομη ενότητα απαγγελίας.

8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τοντέγια

- 224.** «Βασιλιάς ονόματι Αχίτταντζαγια, στην έξοχη πόλη Κετουματί· Ήρωας προικισμένος με ανδρεία, κατοικούσε στην πόλη τότε.
- 225.** «Εκείνου του βασιλιά του αμελή, οι δασικοί ληστές εξεγέρθηκαν· Οι Οτάρα και οι Τουντίκα, το βασίλειο κατέστρεψαν τότε.
- 226.** «Όταν οι παραμεθόριοι εξεγέρθηκαν γρήγορα, ο δαμαστής των αρχόντων τους συγκέντρωσε· και μισθοφόρους και στρατιωτική δύναμη, τον εχθρό κατέστειλε τότε.
- 227.** «Ελεφαντοδασμαστές, στρατιωτικοί διοικητές, γενναίοι και πολεμιστές με δερμάτινη θωράκιση· Τοξότες και γενναίοι, όλοι συναθροίστηκαν τότε.
- 228.** »Ζαχαροπλάστες και κουρείς, λουτράρηδες και ανθοπώλες· Γενναίοι νικητές στη μάχη, όλοι συναθροίστηκαν τότε.
- 229.** «Άνδρες με ξίφη στα χέρια και τοξότες με θώρακες· Κυνηγοί νικητές στη μάχη, όλοι συναθροίστηκαν τότε.
- 230.** «Μεγαλοπρεπείς ελέφαντες με τριπλή έκκριση μέθης, εξηντάχρονοι·

με χρυσά περιλαίμια και στολίδια, όλοι συναθροίστηκαν τότε.

- 231.** «Υπομονετικοί στο κρύο και τη ζέστη, και στη μεταφορά κοπριάς·
Επαγγελματίες πολεμιστές που είχαν ολοκληρώσει το έργο τους, όλοι
συναθροίστηκαν τότε.
- 232.** «Ήχο κόχλου, ήχο τυμπάνου, και επίσης ήχο εποχιακό·
με αυτούς αυτοί διασκεδάζοντας, όλοι συναθροίστηκαν τότε.
- 233.** «Με τρίαινες, κοντάρια και ξόρκια·
Χτυπώντας και ρίχνοντας κάτω, όλοι συναθροίστηκαν τότε.
- 234.** «Τι ακριβώς έχοντας εξετάσει, ο βασιλιάς Αχίτταντζαγια·
εξήντα χιλιάδες όντα, στον πάσσαλο τρόμαξα τότε.
- 235.** «Έκαναν ανθρώπινο ήχο: "Αχ, ο βασιλιάς είναι άδικος·
για αυτόν που υποφέρει στην κόλαση, πότε θα έρθει το τέλος;"
- 236.** «Μοιραζόμενος το ίδιο κρεβάτι, βλέπω την κόλαση τότε·
Δεν κοιμάμαι μέρα και νύχτα, με σούβλα με απειλούν.
- 237.** «Τι μου χρειάζεται η αμέλεια με τη βασιλεία, με τα οχήματα και τη δύναμη;
Αυτά δεν είναι ικανά να με συγκρατήσουν, με καίνε πάντα.
- 238.** «Τι μου χρειάζονται οι γιοι και οι σύζυγοι, και ολόκληρη η βασιλεία;
Ας αναχωρήσω λοιπόν, ας καθαρίσω την οδό του προορισμού.
- 239.** Εξήντα χιλιάδες ελέφαντες, στολισμένοι με κάθε είδους κοσμήματα·
Με χρυσά καλύμματα οι μεγάλοι ελέφαντες, ντυμένοι με χρυσούφανα
υφάσματα.
- 240.** Ανεβασμένοι από χωρικούς, με λόγχες και βούκεντρα στα χέρια·
Στη θέση όπου διεξάγεται η μάχη, χωρίς προσκόλληση εγκαταλείποντας εγώ·
Καμένος από τις δικές μου πράξεις, αναχώρησα στην άστεγη ζωή.
- 241.** Εξήντα χιλιάδες άλογα, στολισμένα με κάθε είδους κοσμήματα·
ευγενή στην καταγωγή, σινδικά, γρήγορα στην κίνηση.
- 242.** Ανεβασμένοι από χωρικούς, με τόξα στα χέρια και θωρακισμένοι·
Αφού τους χτύπησα όλους, αναχώρησα στην άστεγη ζωή.
- 243.** Εξήντα χιλιάδες άρματα, στολισμένα με κάθε είδους κοσμήματα·
με λεοπαρδαλές και επίσης με τίγρεις, θωρακισμένα με υψωμένες σημαίες·
αφήνοντας όλα αυτά, αναχώρησα στην άστεγη ζωή.
- 244.** Εξήντα χιλιάδες αγελάδες, όλες με μπρούτζινα δοχεία για το γάλα·
αφήνοντας και αυτές, αναχώρησα στην άστεγη ζωή.
- 245.** Εξήντα χιλιάδες γυναίκες, στολισμένες με κάθε είδους κοσμήματα·
στολισμένες με ποικίλα ρούχα και κοσμήματα, με σκουλαρίκια από πολύτιμους
λίθους.

- 246.** «Με μακριές βλεφαρίδες, γελαστές, με καλή αντίληψη και λεπτή μέση·
αυτές αφήνοντας να κλαίνε, αναχώρησα στην άστεγη ζωή.
- 247.** «Εξήντα χιλιάδες χωριά, πλήρως συμπληρωμένα·
αφού εγκατέλειψα αυτή τη βασιλεία, αναχώρησα στην άστεγη ζωή.
- 248.** «Βγαίνοντας από την πόλη, πήγα στα Ιμαλαία·
στην όχθη του ποταμού Μπαγκιράτχι, ανέγειρα εγώ ερημητήριο.
- 249.** «Αφού έφτιαξα καλύβα από φύλλα, έκανα δωμάτιο για φωτιά·
καταβάλλοντας έντονη ενεργητικότητα, αποφασισμένος, κατοικώ εγώ σε
ερημητήριο.
- 250.** «Σε περίπτερο ή στη βάση ενός δένδρου, και σε άδεια οικία διαλογιζόμενου·
φόβος σε μένα δεν υπάρχει, δεν βλέπω φόβο και τρόμο.
- 251.** «Σουμέντα ονομαζόταν ο Αυτοφωτισμένος, ο κορυφαίος συμπονετικός σοφός·
λάμποντας με το φως της γνώσης, εγέρθηκε στον κόσμο τότε.
- 252.** «Γύρω από το ερημητήριό μου, υπήρχε ένας δαίμονας με μεγάλη υπερφυσική
δύναμη·
όταν ο ανώτατος Βούδας εμφανίστηκε, ανακοίνωσε σε μένα τότε.
- 253.** «Ο Βούδας στον κόσμο γεννήθηκε, Σουμέντα ονομαζόταν, ο έχων όραση·
οδηγεί πέρα όλο τον κόσμο, και αυτόν θα οδηγήσει πέρα.
- 254.** Αφού άκουσα τα λόγια του δαίμονα, ταραγμένος έγινα αμέσως·
'Βούδας, Βούδας', σκεπτόμενος, τακτοποίησα το ερημητήριο.
- 255.** «Αφού πέταξα τα ξύλα για τη φωτιά, και δίπλωσα το χαλί·
Αφού προσκύνησα το ερημητήριο, έφυγα εγώ από το δάσος.
- 256.** «Τότε παίρνοντας το σανδαλόξυλο, από χωριό σε χωριό, από πόλη σε πόλη·
αναζητώντας τον θεό των θεών, πλησίασα τον καθοδηγητή.
- 257.** «Ο Ευλογημένος εκείνη τη στιγμή, ο σοφός οδηγός του κόσμου·
διακηρύττοντας τις τέσσερις αλήθειες, αφυπνίζει πολύ κόσμο.
- 258.** «Αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες, αφού έβαλα σανταλόξυλο στο κεφάλι·
αφού απέδωσα σεβασμό στον αυτοφωτισμένο, αυτούς τους στίχους είπα.
- 259.** «Όταν το γιασεμί ανθίζει, κοντά φυσά το άρωμά του·
Εσύ, ήρωα, με το άρωμα των αρετών σου, φυσάς προς όλες τις κατευθύνσεις.
- 260.** «Στα τσαμπάκα και τα νάγα-βανίκα, στα ατιμούττακα και τα κετάκα·
στα σάλα που ανθίζουν, με τον άνεμο αποπνέει.
- 261.** «Ακούγοντας τη φήμη σου, από τα Ιμαλαία ήρθα εδώ·
σου δείχνω ευσέβεια, μεγάλε ήρωα, πρώτε του κόσμου, μεγάλης δόξας».
- 262.** «Άλειψα με εκλεκτό σανδαλόξυλο, τον συνετό, τον οδηγό του κόσμου·

γεμίζοντας με πίστη τη δική μου συνείδηση, έμεινα σιωπηλός αμέσως.

- 263.** «Ο Σουμέντα ονόματι Ευλογημένος, ο πρώτος του κόσμου, ο ταύρος μεταξύ των ανδρών·
αφού κάθισε στην κοινότητα μοναχών, αυτούς τους στίχους είπε.
- 264.** «Όποιος διακήρυξε τις αρετές μου, και προσέφερε σανδαλόξυλο·
αυτόν εγώ θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.
- 265.** «Με λόγια που πρέπει να ακουστούν, μεγαλοπρεπής, ευθύς, ακτινοβόλος·
Είκοσι πέντε κοσμικούς κύκλους, με λάμψη θα γίνει.
- 266.** «Είκοσι έξι εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, θα τέρπεται στον κόσμο των θεών·
Χίλιες φορές βασιλιάς και παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει.
- 267.** «Τριάντα τρεις φορές άρχοντας των θεών, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει·
βασιλεία μιας περιοχής εκτεταμένη, αναρίθμητη στην καταμέτρηση.
- 268.** «Από εκεί αφού πεθάνει αυτός ο άνθρωπος, θα έρθει σε ανθρώπινη κατάσταση·
Συνδεδεμένος με αξιέπαινη πράξη, συγγενής του Βράχμα θα γίνει.
- 269.** Απαγγελέας, γνώστης των μάντρα, αυτός που έχει διαβεί στην άλλη όχθη των τριών Βεδών·
Τέλειος στα τρία χαρακτηριστικά, Μπαβαρί ονόματι βραχμάνος.
- 270.** «Αφού γίνει μαθητής του, θα φτάσει στην πέρα όχθη των ιερών ύμνων·
Αφού πλησιάσει τον αυτοφωτισμένο, τον Γκόταμα, τον ταύρο των Σάκυα.
- 271.** «Έχοντας ρωτήσει εκλεπτυσμένες ερωτήσεις, έχοντας αναπτύξει την ευθεία οδό·
έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, θα διαμένει χωρίς νοητικές διαφθορές».
- 272.** «Η τριπλή φωτιά μου έχει κατασβεστεί, όλες οι υπάρξεις έχουν ξεριζωθεί·
έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 273.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 274.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 275.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Τοντέγια είπε αυτούς τους στίχους.

9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τζατουκάννι

- 276.** «Στην πόλη Χαμσαβατί, γιος εμπόρου ήμουν·
Προικισμένος με τα είδη αισθησιακής ηδονής, απολάμβανα τη ζωή τότε.
- 277.** «Τότε αφού ανέβηκα στο παλάτι, απολαμβάνοντας μεγάλα αγαθά·
Εκεί με χορούς και τραγούδια, απολάμβανα τη ζωή εγώ τότε.
- 278.** «Μουσικά όργανα ηχούν για μένα, συνοδευόμενα από κύμβαλα σε αρμονία·
Όλες οι γυναίκες χορεύοντας, αρπάζουν πράγματι τον νου μου.
- 279.** «Οι Τσελάπικα, οι Λαμάνικα, οι Κουντζαβάσι, οι Τιματζίκ·
οι Λανγκίκα και οι Σοκατζάγι, με περικυκλώνουν πάντα.
- 280.** «Βεταλίνιοι και κουμπαθούνι, ηθοποιοί και χορευτές πολλοί·
Νατάκα και νατάκα επίσης, με περικυκλώνουν πάντα.
- 281.** »Κουρείς, λουτράρηδες, μάγειροι, ανθοπώλες, καλοί λαϊκοί ακόλουθοι·
παλαιστές και αθλητές, όλοι αυτοί με περικυκλώνουν πάντα.
- 282.** «Με αυτούς να παίζουν, εκπαιδευμένους στην υπηρεσία·
Νύχτα και μέρα δεν γνωρίζω, όπως ο Ίντρα στη συντροφιά των τριάντα
τριών.
- 283.** «Οδοιπόροι, ταξιδιώτες όλοι, ζητιάνοι και μνηστήρες πολλοί·
Πλησιάζουν αυτοί πάντα, ζητώντας τροφή στο σπίτι μου.
- 284.** «Ασκητές και βραχμάνοι, πεδία αξιέπαινων πράξεων ανυπέρβλητα·
αυξάνοντας τις αξιέπαινες πράξεις μου, έρχονται στο σπίτι μου.
- 285.** «Πατάγκα, Λατούκα, όλοι, Τζαϊν, Πουπασάτακα·
Τεντάντικα, με μία τούφα μαλλιών, έρχονται στο σπίτι μου.
- 286.** «Ατζίβακα λεηλάτες, με φύση βοδιού, θεοσεβείς·
αυτοί που φέρουν σκόνη και βρωμιά, έρχονται στο σπίτι μου.
- 287.** «Λίγοι είναι οι ειρηνικοί, πολλοί οι οργίλοι άνθρωποι·
αυστηροί ασκητές και δασόβιοι, έρχονται στο σπίτι μου.
- 288.** Οντάκες και Νταμίλες, Σακούλες και Μαλαβάλακες·
Σαβάρες και Έλληνες, έρχονται στο σπίτι μου.
- 289.** «Άνθακες, κουρεμένοι, όλοι, Κοτάλες, Χανουβίντακες·
και Αραβατσιναράττες, έρχονται στο σπίτι μου.
- 290.** Αλασαντάκοι, Παλλαβάκοι, Νταμμαράοι, Νιγκαμάνουσοι·
Γκεχίκοι και Τσεταπούττοι, έρχονται στο σπίτι μου.
- 291.** Μαντουράκες, Κοσαλάκες, Καλίνγκες, Χαθιπορίκες·

Ισίντες και Μακκάλες, έρχονται στο σπίτι μου.

- 292.** «Τσελαβάκες και Αράμπες, Ογκούλες και πολλοί Μεγκάλες·
Κουντάκες και Σουντάκες, έρχονται στο σπίτι μου.
- 293.** «Από τη Ροχάνα και τη Σίνδου, από τη Τσιτάκα και την Εκακαννίκα·
από τη Σουράττχα και την Απαράντα, έρχονται στο σπίτι μου.
- 294.** «Οι Σουππαράκα και οι πρίγκιπες, οι Μάλλα και οι Σοβαννα-μπούμικα·
και οι Βατζι-τάνγκα, όλοι αυτοί, έρχονται στο σπίτι μου.
- 295.** «Καλαθοπλέκτες και υφαντές, βυρσοδέψες και ξυλουργοί·
σιδηρουργοί και αγγειοπλάστες, έρχονται στο σπίτι μου.
- 296.** «Κοσμηματοποιοί και σιδηρουργοί, χρυσοχόοι και υφαντές·
και κασσιτερουργοί, όλοι αυτοί, έρχονται στο σπίτι μου.
- 297.** «Κατασκευαστές βελών και τροχοποιοί, υφαντές και αρωματοπώλες·
πλύντες και ράφτες, έρχονται στο σπίτι μου.
- 298.** Λαδοπώλες και ξυλοκόποι, και νεροκουβαλητές και υπηρέτες·
μάγειρες και φύλακες τροφίμων, έρχονται στο σπίτι μου.
- 299.** «Θυρωροί, στρατιωτικοί διοικητές, δεσμοφύλακες, ανθοπώλες·
ελεφαντοδασμαστές, ελεφαντοκόμοι, έρχονται στο σπίτι μου.
- 300.** «Στον Άναντα τον μεγάλο βασιλιά, για το όφελός μου έδωσα εγώ·
με επτάχρωμο κόσμημα, την έλλειψη γεμίζω εγώ.
- 301.** «Όλοι αυτοί που διακηρύχθηκαν από εμένα, πολύς κόσμος διαφορετικών
χρωμάτων·
γνωρίζοντας τη σκέψη τους, τους ικανοποίησα με κοσμήματα.
- 302.** «Ενώ οι μελωδικές ηχούσαν, ενώ τα τύμπανα κτυπούσαν·
Ενώ τα κοχύλια φυσούσαν, στο σπίτι μου ευφραινόμουν εγώ.
- 303.** «Ο Ευλογημένος εκείνη τη στιγμή, ο οδηγός Παντουμουτάρα·
με εκατό χιλιάδες κυρίαρχους, που είχαν εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές.
- 304.** «Μαζί με τους μοναχούς τον δρόμο, ακολούθησε ο έχων όραση·
φωτίζοντας όλες τις κατευθύνσεις, σαν δέντρο με λαμπάδες λάμπει.
- 305.** «Ηχούν όλα τα τύμπανα, καθώς πορεύεται ο οδηγός του κόσμου·
Η λάμψη του εκπέμπεται, όπως του εκατοντάκτινου που ανατέλλει.
- 306.** «Μέσα από τα ανοίγματα των θυρόφυλλων, και με την ακτίνα που εισήλθε·
Μέσα στα σπίτια άφθονο, φως υπήρχε αμέσως.
- 307.** Βλέποντας τη λάμψη του Βούδα, είπα στους αυλικούς·
«Αναμφίβολα ο έξοχος Βούδας έχει έρθει σε αυτόν τον δρόμο.»

- 308.** «Γρήγορα κατεβαίνοντας από το μέγαρο, πήγα στο κέντρο της αγοράς· αφού απέδωσα σεβασμό στον αυτοφωτισμένο, είπα αυτά τα λόγια.
- 309.** «Ας με συμπονέσει ο Βούδας, ο ύψιστος οδηγός γεννημένος από το νερό· με εκατό χιλιάδες κυρίαρχους, αποδέχθηκε εκείνος ο σοφός».
- 310.** «Αφού προσκάλεσα τον αυτοφωτισμένο, οδήγησα στο δικό μου σπίτι· Εκεί με τροφή και ρόφημα, ικανοποίησα τον μεγάλο σοφό.
- 311.** «Όταν τελείωσε να τρώει, γνωρίζοντας τον κατάλληλο χρόνο, του άριστου Βούδα, του ακλόνητου· με εκατόχορδο μουσικό όργανο, τον άριστο Βούδα υπηρέτησα.
- 312.** «Ο Παντουμούτταρα, ο γνώστης του κόσμου, ο αποδέκτης των προσφορών· αφού κάθισε μέσα στο σπίτι, αυτούς τους στίχους είπε.
- 313.** «Αυτόν που με υπηρέτησε με μουσικά όργανα, και μου έδωσε φαγητό και ρόφημα· αυτόν εγώ θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.
- 314.** «Έχοντας άφθονη τροφή, με χρυσάφι, με τρόφιμα· στα τέσσερα νησιά μία βασιλεία, θα κυβερνήσει αυτός ο άνθρωπος.
- 315.** «Αφού αναλάβει τις πέντε ηθικές αρχές, και έπειτα τις δέκα πορείες πράξης· Αφού τις αναλάβει και τις εφαρμόζει, θα εξασκήσει τη συνέλευση.
- 316.** «Εκατό χιλιάδες μουσικά όργανα, στολισμένα τύμπανα· θα παίζουν για μένα πάντα, αυτός είναι ο καρπός της υπηρεσίας.
- 317.** «Τριάντα χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, θα τέρπεται στον κόσμο των θεών· εξήντα τέσσερις φορές άρχοντας των θεών, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει.
- 318.** «Εξήντα τέσσερις φορές βασιλιάς, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει· βασιλεία μιας περιοχής εκτεταμένη, αναρίθμητη στην καταμέτρηση.
- 319.** «Σε εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, καταγόμενος από τη γενιά του Οκκάκα· Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 320.** «Σε όποια σφαίρα κι αν επαναγεννιέται, στη θεϊκή κατάσταση ή στην ανθρώπινη· γενόμενος με πλήρη απόλαυση, θα έρθει σε ανθρώπινη κατάσταση.
- 321.** «Αφού γίνει απαγγελέας, αυτός που έχει διαβεί στην άλλη όχθη των τριών Βεδών· αναζητώντας το ύψιστο καλό, θα περιπλανηθεί σε αυτή τη γη.
- 322.** «Αυτός αργότερα αφού έγινε αναχωρητής, ωθημένος από την καλή ρίζα· θα ευφρανθεί στη Διδασκαλία του Γκόταμα του Ευλογημένου».

- 323.** «Αφού ικανοποιήσει τον αυτοφωτισμένο, τον Γκόταμα, τον ταύρο των Σάκυα· Αφού κάψει τις νοητικές μολύνσεις, Άξιος θα γίνει».
- 324.** «Σαν βασιλιάς τίγρεων στο δάσος, σαν τον βασιλιά των ζώων με τη χαίτη· Άφοβος διαμένω σήμερα, στη Διδαχή του γιου των Σάκυα.
- 325.** «Στον κόσμο των θεών ή στους ανθρώπους, σε φτωχό ή σε κακότυχο κόσμο· Αναγέννηση σε μένα δεν βλέπω, αυτός είναι ο καρπός της υπηρεσίας.
- 326.** «Είμαι αφοσιωμένος στην απομόνωση, γαλήνιος, χωρίς προσκολλήσεις· Όπως ελέφαντας αφού έκοψα τον δεσμό, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 327.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 328.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 329.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Τζατουκαννί είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τζατουκάννι, ένατη.

10. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουντένα

- 330.** «Κοντά στα Ιμαλάια, ένα βουνό ονόματι Πάντουμα· Ερημητήριο καλοφτιαγμένο για μένα, καλύβα από φύλλα όμορφα κατασκευασμένα.
- 331.** «Ποτάμια ρέουν εκεί, με ωραίες όχθες, ευχάριστα· με διαυγές νερό, με δροσερό νερό, ρέουν τα ποτάμια πάντα.
- 332.** Ψάρια πατίνα και πάβουσα, μπαλάτζα και μούντζα-ροχίτα· αυτά ομορφαίνοντας τα ποτάμια, κατοικούν στο ποτάμι πάντα.
- 333.** «Σκεπασμένη με μανγκιές και τζαμπούδες, με καρέριες και τιλάκες επίσης· Ουνταλάκες και πατάλιες, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 334.** Αγκολάκες και μπιμπιτζάλες, και μαγιακάριες ανθισμένες· με την οσμή αρωματίζοντας, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 335.** «Ατιμούττα και σατταλικά, νάγκα και σάλες ανθισμένες· Αναδίδοντας θεϊκό άρωμα, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 336.** «Κοσάμπα, σαλάλα, νίπα, και αττάγκα ανθισμένα· Αναδίδοντας θεϊκό άρωμα, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 337.** Χαριτάκα, αμαλάκα, μάνγκο, τζάμπου, βιμπιτάκα· κόλα, μπαλλατάκα, μπίλλα, πολλοί καρποί στο ερημητήριο.

- 338.** «Καλάμπα και κανταλί εκεί, ανθίζουν στο ερημητήριό μου·
Αναδίδοντας θεϊκό άρωμα, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 339.** Ασόκα και πιντιβάρι, και νίμπα ανθισμένα·
Αναδίδοντας θεϊκό άρωμα, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 340.** «Πουννάγκα και γκιριπουννάγκα, τιμίρα εκεί ανθισμένα·
Αναδίδοντας θεϊκό άρωμα, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 341.** Νιγκούντι και Σιρινιγκούντι, ανθισμένα εδώ στα δέντρα τσάμπα·
Αναδίδοντας θεϊκό άρωμα, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 342.** «Κοντά μια λιμνούλα, με κελαηδήματα πουλιών τσάκραβακα·
Σκεπασμένη με μανδάλακες, και με λωτούς και νούφαρα.
- 343.** Με διαυγές νερό, με δροσερό νερό, με ωραίες όχθες, ευχάριστες·
Διαυγείς σαν κρύσταλλο, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 344.** «Λωτοί ανθίζουν εκεί, πουνταρίκες και ουπάλες·
σκεπασμένες με μανδάλακες, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 345.** Ψάρια πατίνα και πάβουσα, μπαλάτζα και μούντζα-ροχίτα·
Περιφερόμενα εκεί αυτά, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 346.** «Κροκόδειλοι και γαβιάλοι, και χελώνες και πολλά γκάχα·
ογκάχα και πύθωνες επίσης, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 347.** «Περιστέρια, ηλιόχηνες, πάπιες που ζουν στα ποτάμια·
Διντιμπά και σαλικά εδώ, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 348.** «Ναγίτα και αμπαγκαντί, κετάκα εκεί ανθισμένες·
Αναδίδοντας θεϊκό άρωμα, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 349.** «Λιοντάρια και τίγρεις και λεοπαρδάλεις, αρκούδες, λύκοι και ύαινες·
περιφερόμενα στο άγριο δάσος, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 350.** «Φορτωμένοι με το βάρος των πλεγμένων μαλλιών, φορώντας δέρματα
αντιλόπης ως ανώτερο ένδυμα·
περιφερόμενα στο άγριο δάσος, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 351.** «Αυτοί φορούν δέρματα αντιλόπης, συνετοί, με ήρεμη συμπεριφορά·
με λίγη τροφή όλοι αυτοί, λαμπρύνουν το ερημητήριό μου.
- 352.** «Αφού πήραν ένα φορτίο καυσόξυλων, εισήλθαν στο δάσος τότε·
τρώγοντας ρίζες και καρπούς, κατοικούσαν σε ερημητήριο τότε.
- 353.** Δεν φέρνουν ξύλα για αυτούς, νερό για το πλύσιμο των ποδιών·
χάρη στη δύναμη όλων, φέρνονται από μόνα τους.
- 354.** «Ογδόντα τέσσερις χιλιάδες σοφοί συγκεντρώθηκαν εδώ·
όλοι αυτοί είναι διαλογιστές, αναζητητές του ύψιστου σκοπού.

- 355.** «Αυστηροί ασκητές ασκούμενοι στην άγια ζωή, κατηγορώντας με απορρόφηση αυτοί·
περιπλανώμενοι στον ουρανό όλοι, κατοικούσαν σε ερημητήριο τότε.
- 356.** «Κάθε πέντε ημέρες συναθροίζονται, πλήρως εστιασμένοι, με ήρεμη συμπεριφορά·
Αφού αποδώσουν σεβασμό ο ένας στον άλλον, φεύγουν προς τα σημεία του ορίζοντα.
- 357.** «Ο Παντουμούτταρα ονόματι νικητής, που έφτασε στην πέρα όχθη όλων των φαινομένων·
διαλύοντας το σκοτάδι της άγνοιας, εγέρθηκε αμέσως ο νικητής.
- 358.** «Γύρω από το ερημητήριό μου, υπήρχε ένας δαίμονας με μεγάλη υπερφυσική δύναμη·
Αυτός μου μίλησε για τον αυτοφωτισμένο, τον ύψιστο οδηγό μεταξύ των λωτών.
- 359.** «Αυτός ο Βούδας γεννήθηκε, ο Παντουμούτταρα, ο μεγάλος σοφός·
γρήγορα αφού πας στον αυτοφωτισμένο, υπηρέτησέ τον, αγαπητέ.
- 360.** Αφού άκουσα τα λόγια του δαίμονα, με γαλήνιο νου·
αφού τακτοποίησα το ερημητήριο, έφυγα από το δάσος τότε.
- 361.** «Σαν ρούχο που καίγεται, αναχωρώντας από το ερημητήριο·
αφού έμεινα μία νύχτα, πλησίασα τον καθοδηγητή.
- 362.** «Ο Παντουμούτταρα, ο γνώστης του κόσμου, ο αποδέκτης των προσφορών·
διακηρύττοντας τις τέσσερις αλήθειες, δίδαξε την αθάνατη κατάσταση.
- 363.** «Αφού πήρα έναν λωτό σε πλήρη άνθιση, πλησίασα τον μεγάλο σοφό·
με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, στον Βούδα το πρόσφερα.
- 364.** «Αφού τίμησα τον αυτοφωτισμένο, τον ύψιστο οδηγό μεταξύ των λωτών·
αφού τακτοποίησα το δέρμα αντιλόπης πάνω από τον έναν ώμο, ύμνησα τον οδηγό του κόσμου.
- 365.** «Με τη γνώση με την οποία ο Αυτοφωτισμένος, διαμένει εδώ χωρίς νοητικές διαφθορές·
αυτή τη γνώση θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.
- 366.** «Αφού έκοψες το ρεύμα της περιπλάνησης στον κύκλο των επαναγεννήσεων,
οδηγείς όλα τα όντα στην άλλη όχθη·
ακούγοντας τη Διδασκαλία σου, αυτοί διασχίζουν το ρεύμα της επιθυμίας.
- 367.** «Εσύ είσαι ο Διδάσκαλος και η σημαία, το λάβαρο και ο στύλος των ζωντανών·
ο τελικός σκοπός και η εδραίωση, και το νησί, ο ύψιστος των δίποδων.
- 368.** «Όσοι στον κόσμο έχουν ομάδες, αποκαλούνται αρχηγοί καραβανιού·

εσύ είσαι ο κορυφαίος, παντογνώστη, αυτοί είναι περιλαμβανόμενοι σε σένα.

- 369.** «Με τη γνώση σου, παντογνώστη, οδηγείς πολύ κόσμο στην άλλη όχθη· καταφεύγοντας στην ενόρασή σου, θα θέσουν τέρμα στον πόνο.
- 370.** «Όποιες οσμές γεννιούνται, στον κόσμο διαχέονται, εσύ που έχεις όραση· όμοια με τη δική σου οσμή δεν υπάρχει, στο πεδίο αξιέπαινων πράξεων, μεγάλε σοφέ».
- 371.** «Από το ζωικό βασίλειο και την κόλαση, απελευθερώνεις, εσύ που έχεις όραση· τη μη συνθηκοκρατημένη γαλήνια κατάσταση, διδάσκεις εσύ, μεγάλε σοφέ».
- 372.** «Ο Παντουμούτταρα, ο γνώστης του κόσμου, ο αποδέκτης των προσφορών· αφού κάθισε στην κοινότητα μοναχών, αυτούς τους στίχους είπε.
- 373.** «Όποιος έδειξε ευσέβεια στη γνώση μου, με πίστη, με τα δικά του χέρια· αυτόν εγώ θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.
- 374.** «Τριάντα χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, θα τέρπεται στον κόσμο των θεών· Χίλιες φορές βασιλιάς και παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει».
- 375.** «Καλά αποκτημένο κέρδος απέκτησα, αφού ευχαρίστησα αυτόν με καλή συμπεριφορά· έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 376.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 377.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 378.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ουντένα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουντένα, δέκατη.

Κεφάλαιο Μεττέγια, σαράντα πρώτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Ο Μεττέγια, ο Πούννακα ο πρεσβύτερος μοναχός, ο Μεττάγκου και ο Ντοτάκα επίσης· και ο Ουपासीβα και ο Νάντα, ο Χεμάκα έβδομος εκεί.

Ο Τοντέγια και ο Τζατουκαννί, και ο Ουντένα με μεγάλη φήμη· τριακόσιοι στίχοι εδώ, ογδόντα τρεις επιπλέον.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών. 41. Το κεφάλαιο για τον Μεττέγια έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org